BTPP5

I Kit viva voce Bluetooth
Per telefoni cellulari Bluetooth
MANUALE OPERATIVO 2

GB Bluetooth Handsfree Kit
For Bluetooth Mobile Phones
INSTRUCTION MANUAL 8

F Kit mains libres Bluetooth
Pour téléphones mobiles Bluetooth
MODE D'EMPLOI 14

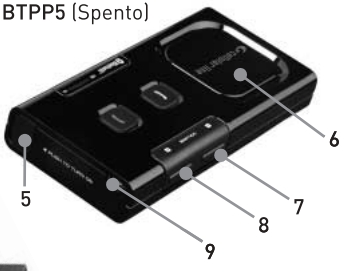
P Kit alta voz Bluetooth
Para telemóveis Bluetooth
MANUAL DO UTILIZADOR 20

Descrizione

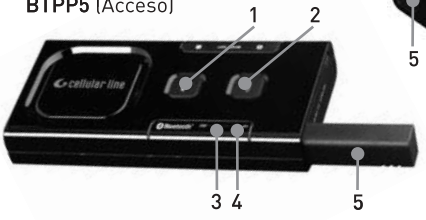
Il **BTPP5** è un kit viva voce Bluetooth senza fili che si usa con telefoni provvisti di profili auricolare o viva voce.
Il DSP elimina i fenomeni di eco e di rumore di fondo, permettendo di telefonare liberamente e con una qualità sempre ottimale.

Illustrazione

BTPP5 (Spento)



BTPP5 (Acceso)



1 Tasto di risposta

2 Tasto di fine chiamata

3 Spia Bluetooth

4 Spia di carica

5 Microfono
*Premere e rilasciare per l'accensione
*Far rientrare il microfono per spegnere

6 Altoparlante

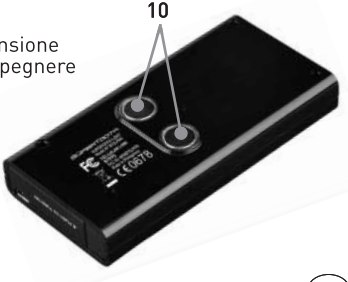
7 Abbassare il volume

8 Alzare il volume

9 Presa caricatore

10 Magneti

BTPP5 (Vista posteriore)



Caricare il BTPP5

Quando la **spia di carica (4)** diventa rossa significa che la batteria è scarica. Il BTPP5 deve quindi essere ricaricato.

1. Collegare il caricatore nell'apposita **presa del caricatore (9).**
   Stato della spia di carica (4):
   Rosso: batteria scarsa
   Arancione: in carica
   Verde: carica completa

2. A carica effettuata, scollegare il caricatore.

Accensione/Spegnimento

Accensione: Premere e rilasciare il **microfono (5).**
Spegnimento: Far rientrare il **microfono (5).**

Abbinare il telefono cellulare Bluetooth

Il BTPP5 deve essere abbinato ("pairing") al suo telefono cellulare Bluetooth. Per abbinare si intende creare un collegamento audio tra il kit e il telefono. Quest'operazione va effettuata unicamente al momento del primo utilizzo di un nuovo telefono.

1. Con il BTPP5 spento, premere sul **tasto di risposta (1).**

2. Mantenendo premuto il **tasto di risposta (1)**, accendere il BTPP5 (premere e rilasciare il **microfono (5)**).

3. Quando la spia **Bluetooth (3)** lampeggia in rosso/blu, rilasciare il **tasto di risposta (1).** Il kit è in modalità abbinamento.

4. Con il BTPP5 in modalità abbinamento, attivare la funzione Bluetooth del telefono cellulare. Cercare le apparecchiature Bluetooth circostanti (vedere le istruzioni del telefono).

5. Tra le apparecchiature Bluetooth trovate, selezionare **BTPP5.**

6. Quando il telefono cellulare chiede la password, digitare 0000, quindi **Ok.** La **spia Bluetooth (3)** ora lampeggia in blu.

IMPORTANTE: Alcuni telefoni richiedono un collegamento manuale dopo l'abbiamento, ovvero: nel menu del telefono, selezionare la rubrica **Bluetooth > apparecchiature collegate >** Selezionare **BTPP5 >** Premere su **Opzioni >** Quindi, premere su **Collegare.**

Il BTPP5 è pronto per essere utilizzato.

Installazione

Fissare la clip del BTPP5 sull'aletta parasole come indicato nella figura.

Posizionare **la parte magnetizzata (10)** del BTPP5 sulla clip metallica. Il BTPP5 deve essere posizionato di fronte a lei sull'aletta parasole in modo tale che il microfono sia diretto verso di lei.

Funzioni di base

IMPORTANTE:
Prima di utilizzare il BTPP5, quest'ultimo deve essere abbinato al telefono (si veda **Abbinare il telefono cellulare Bluetooth** a pagina 4).

Effettuare una chiamata (chiamata normale):
Comporre il numero sul telefono. L'audio sarà automaticamente trasferito sul BTPP5.

Nota: Con alcuni telefoni, come il Siemens S55 e il Panasonic X70, l'audio è sempre sull'altoparlante del telefono al momento delle chiamate in uscita. E' necessario premere il **tasto di risposta (1)** per un secondo per trasferire l'audio sul kit viva voce.

Rispondere ad una telefonata:
Quando il telefono suona, premere sul **tasto di risposta (1)** per un secondo per rispondere alla chiamata.

Terminare una chiamata:
Quando la conversazione è terminata, premere il **tasto di fine chiamata (2)** per un secondo per terminare la chiamata.

Numerazione vocale:
Importante: nel suo telefono la funzione numerazione vocale deve essere attivata e almeno un'etichetta vocale deve essere stata registrata nella memoria del telefono.
1. Premere il **tasto di risposta (1)** per un secondo.
2. Un segnale sonoro le chiederà di annunciare il nome (o l'etichetta vocale) della persona da chiamare.
3. Pronunciare il nome (o l'etichetta vocale) nello stesso modo in cui è stata effettuata la registrazione.
4. La voce sarà ripetuta nel kit, quindi il telefono comporrà il numero automaticamente.

Richiamare (unicamente per i telefoni con profilo viva voce):
Premere il **tasto di risposta (1)** per 3 secondi: l'ultimo numero composto sarà richiamato.

Rifiutare una chiamata (unicamente per i telefoni con profilo viva voce):
Per rifiutare una chiamata, quando il telefono suona premere il **tasto di fine chiamata (2)** per un secondo.

Regolare il volume:
Per alzare o abbassare il volume premere i pulsanti **volume (7 o 8).**

Trasferire l'audio (unicamente per i telefoni con profilo viva voce):
Durante una chiamata, è possibile trasferire l'audio.
dal kit al telefono: spegnere il kit facendo rientrare il **microfono (5).**
dal telefono al kit: accendere il kit premendo e rilasciando il **microfono (5).**
Attenzione: Con alcuni telefoni occorre premere il **tasto di risposta (1)** per un secondo per trasferire l'audio sul kit.

Funzioni avanzate

Abbinamento multiplo / passare da un telefono ad un altro:
Il BTPP5 può essere abbinato a 5 telefoni. Ogni abbinamento supplementare cancellerà automaticamente il telefono che è stato utilizzato meno recentemente. L'ultimo telefono abbinato è automaticamente attivo.

E' possibile passare da un telefono ad un altro già abbinato nel modo che segue:

1. Scollegare il BTPP5 dal telefono utilizzando il menu Bluetooth (apparecchi attivi) del telefono.
2. Collegare il BTPP5 all'altro telefono utilizzando il menu Bluetooth (apparecchi collegati) del telefono.

Nota: Il BTPP5 si collegherà sempre all'ultimo telefono utilizzato al momento dell'accensione o quando viene premuto il **tasto di risposta (1).** Si consiglia pertanto di utilizzare il menu del telefono per collegare un altro telefono già abbinato.

Specifiche

Protocollo: .....Bluetooth versione 1.2

Profili supportati: .....viva voce e cuffie, rilevazione automatica

Portata: .....fino a 10 m

Frequenza: .....2,4 GHz

Autonomia in comunicazione: .fino a 15 ore

Autonomia in standby: .....fino a 800 ore

Tempo di carica:.....3 ore

Tipo di batteria:.....Litio ion ricaricabile

Funzioni:.....
- Full Duplex
- Sistema DSP (Digital Signal Processor) che permette l'eliminazione dell'eco e dei rumori di fondo
- Controllo di volume digitale
- Chiamata vocale (se supportata dal telefono)
- Richiamo dell'ultimo numero composto (unicamente con profilo viva voce)
- Possibilità di rifiutare una chiamata
- Abilitato alla ricarica tramite presa USB (non inclusa)

Installazione: .....Installazione rapida tramite clip e fissaggio con magneti

Dimensioni (mm): .....18,2 x 60,2 x 122

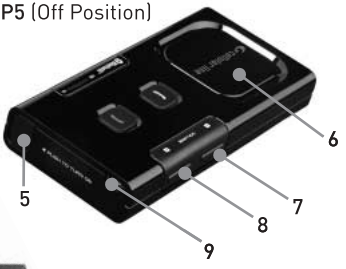
Peso: .....115 g

Product Description

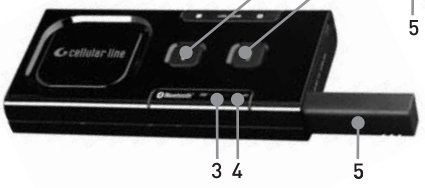
BTPP5 is a Bluetooth handsfree kit that supports headset or handsfree profile phones. Its special features include Full DSP Noise Cancellation/Echo Cancellation. Thus, it provides an advanced audio quality. It is designed for easy handsfree operation and superior performance.

Product Overview

BTPP5 (Off Position)



BTPP5 (On Position)



1 Accept Button

2 End/Reject Button

3 Bluetooth Indicator

4 Charge Indicator

5 Microphone Shaft
*Press-and-release to Switch On
*Push-in to Switch Off

6 Speaker

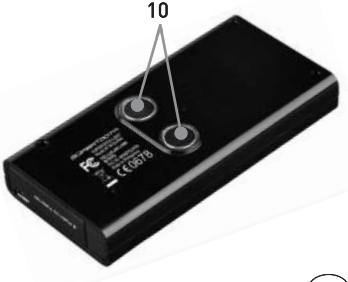
7 Volume Down

8 Volume Up

9 Charger Port

10 Magnets

BTPP5 (Back View)



Charging

When the **Charge Indicator (4)** turns red, the battery of the kit is low. Charge the unit.

1. Connect the charger's plug into the **Charger Port (9)** of the BTPP5. Connect the charger to an external power source.
   Charge Indicator (4) Status:
   Steady red: Low Batt
   Steady orange: Charging
   Steady green: Full Charge

2. When fully charged, disconnect the charger.

Power On/Off

Power On: Press-and-release the **Microphone Shaft (5).**
Power Off: Push the **Microphone Shaft (5)** in.

Pairing to your Bluetooth Mobile Phone

Pair the BTPP5 to your Bluetooth mobile phone to create the link or audio connection between the two. This has to be done only at the first connection to a new phone.

1. From OFF, press and hold the **Accept Button (1).**

2. While holding the **Accept Button (1)**, switch the kit on (Press-and-release the **Microphone Shaft (5)**).

3. When the **Bluetooth Indicator (3)** turns blinking red/blue, release the **Accept Button (1).** The kit is now in pairing mode.

4. While the kit is in pairing mode, access the Bluetooth menu of your phone. Turn on the Bluetooth function then execute a Bluetooth search, or discover. (See your phone's manual.)

5. When the phone displays the list of Bluetooth devices, select **BTPP5**.

6. When the phone asks for the password, enter 0000 and press **Ok**.

Important Note: The kit is paired now. Most phones automatically connect to the kit after pairing. With some phones you need to connect manually after pairing.
Go back to **Bluetooth > Paired devices >** highlight **BTPP5 >** press **Options >** then press **Connect**.
The kit is now ready to use.

Installation

Fix the metal clip of BTPP5 on the sun visor.

Attach the magnetic back of BTPP5 to the fixed metal clip. The BTPP5 must be placed in such way that its microphone is directed to the mouth of the user.

Basic Operations

IMPORTANT:
The kit needs to be 'paired' to your Bluetooth mobile phone first, before you can use the following functions. See **Pairing to your Bluetooth Mobile Phone** on page 10.

Make a Call (Normal Dial):
Dial the number on your phone. Audio will automatically be on the kit.

Note: With some phones like Siemens S55 and Panasonic X70, audio is always on the phone during an outgoing call. You will need to press the **Accept Button (1)** for 1 second to transfer the audio to your kit.

Answer a Call:
During the ring tone, press **Accept Button (1)** for 1 second to answer the call.

End a Call:
Press **End/Reject Button (2)** for 1 second to end the call.

Voice Dial:
Important: Be sure the voice dialling function of your phone is activated. Record at least one **voice tag.** (Kindly refer to the procedure in your phone's manual.)
Note: Voice dialling entries must be stored in the phone's memory, not on the SIM card!

1. Press the **Accept Button (1)** for 1 second.
2. A voice dial beep will be heard on the kit to prompt the user to say the voice tag of the contact to call.
3. Say the voice tag exactly as how you recorded it.
4. The voice will be played back to you, and then the phone will dial the number automatically.

Redial (For Handsfree Profile Phones only):
Press **Accept Button (1)** for 3 seconds. The last dialled number will be redialled.

Reject a Call (For Handsfree Profile Phones only):
During the ring tone, press **End/Reject Button (2).** The incoming call will be rejected.

Volume Setting:
Increase or decrease the volume by pressing the **Volume Up (8)** or **Volume Down (7)** button. Press repeatedly until desired level is reached.

Audio Transfer (For Handsfree Profile Phones only):
During an ongoing call, you can transfer the audio.
Kit to Phone: Push in the **Microphone Shaft (5)** or turn off the kit. The audio will be transferred to the phone.
Phone to Kit: Press-and-release the **Microphone Shaft (5)** or turn on the kit.
Note: Some phones do not connect automatically to the kit after turning on. With these phones, you need to press **Accept Button (1)** for 1 second to transfer the audio to the kit.

Advanced Functions

Multi-Pairing / Switching Connections Between Phones:
The BTPP5 can be paired to 5 Bluetooth phones. An additional pairing will automatically delete the phone that has not been used for the longest time. Thus, the BTPP5 always maintains 5 phones in its memory.
You can easily switch to any of the paired phones by:
1. Disconnecting the currently used phone using the "Active devices" in the Bluetooth menu of that phone.
2. Connecting to the wanted phone by using the "Paired devices" in the Bluetooth menu of that wanted phone.

Note: Reconnection to a paired phone can also be done by pressing the Accept Button (1). But when you press the Accept Button (1), the BTPP5 will attempt to connect to the last used phone only. Therefore, it is recommended to connect to another paired phone using the phone menu.

BTPP5 Specifications

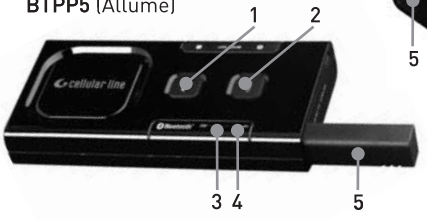
Bluetooth Compliance: .....Bluetooth version 1.2 specifications
Supported Bluetooth Profiles:..Supports headset and handsfree profiles with automatic detection
Operating Range: .....Up to 10 meters
Frequency: .....2.4 GHz
Talk Time: .....Up to 15 hours
Stand-by time: .....Up to 800 hours
Charging Time: .....3 hours
Battery Type: .....Rechargeable Lithium Ion
Special Features: .....–Full Duplex
–Full DSP Noise Cancellation / Echo Cancellation
–Digital Volume Control
–Voice Recognition Dialling (If phone supports)
–Last Call Redial
–Reject Incoming Call
–Can also be charged directly from a PC via USB Cable (not included)
Installation: .....Quick fixation on sun visor via magnetic clip
Dimensions (mm): .....18.2 x 60.2 x 122
Weight: .....115 g

Description

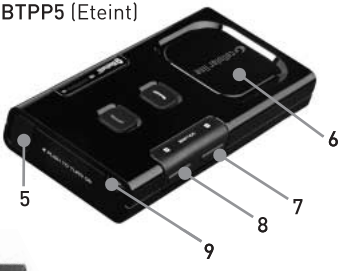
Le **BTPP5** est un kit mains libres Bluetooth sans fil qui s'utilise avec les téléphones supportant les profils casque ou mains libres. Son DSP élimine les phénomènes d'écho et de bruit de fond, permettant de téléphoner librement avec une qualité optimale.

Illustration

BTPP5 (Allumé)



BTPP5 (Eteint)



1 Bouton prise de ligne

2 Bouton refus ou fin d'appel

3 Voyant Bluetooth

4 Voyant de charge

5 Microphone
*Appuyez et relâchez pour allumer
*Rentrez le microphone pour éteindre

6 Haut-parleur

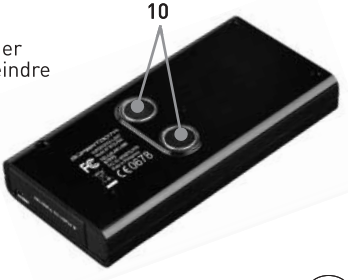
7 Diminution du volume

8 Augmentation du volume

9 Prise chargeur

10 Aimants

BTPP5 (Vue arrière)



Charger le BTPP5

Lorsque le **voyant de charge (4)** devient rouge, la batterie est déchargée. Vous devez alors recharger le BTPP5.

1. Connectez le chargeur dans la **prise de charge (9)** prévue à cet effet.
   Etat du voyant de charge (4):
   Rouge: batterie faible
   Orange: en charge
   Vert: charge complète

2. Lorsque la charge est complète, débranchez le chargeur.

Allumer/éteindre

Allumer: Appuyez et relâchez le **microphone (5).**
Eteindre: Rentrez le **microphone (5).**

Pairer votre téléphone Mobile Bluetooth

Vous devez pairer le BTPP5 à votre téléphone mobile Bluetooth. Pairer consiste à créer un lien ou une connexion audio entre le kit et le téléphone. Cette opération n'est à effectuer que lors de la première utilisation avec un nouveau téléphone.

1. Le BTPP5 étant éteint, appuyez sur le bouton de **prise de ligne (1).**

2. Tout en maintenant le bouton de **prise de ligne (1)** appuyé, allumez le BTPP5 (Appuyez et relâchez le **microphone(5)**).

3. Lorsque le voyant **Bluetooth (3)** clignote en rouge/bleu, vous pouvez relâcher le bouton de **prise de ligne (1).** Le kit est en mode pairage.

4. Le BTPP5 étant en mode pairage, activez la fonction Bluetooth de votre téléphone mobile. Recherchez les équipements Bluetooth environnants (voir mode d'emploi du téléphone).

5. Parmi les équipements Bluetooth trouvés, sélectionnez le **BTPP5.**

6. Dès que le téléphone mobile vous demande le mot de passe, tapez 0000 puis **Ok.** Le **voyant Bluetooth (3)** clignote en bleu maintenant.

Remarque importante: Certains téléphones nécessitent une connexion manuelle après le pairage comme suit.
Dans le menu du téléphone, sélectionnez la rubrique **Bluetooth > équipements liés >** Sélectionnez le **BTPP5 >** Appuyez sur **Options >** Puis appuyez sur **Connecter.**

Le BTPP5 est prêt à être utilisé.

Installation

Fixez le clip du BTPP5 sur le pare-soleil comme indiqué.

Positionnez la **partie aimantée (10)** de votre BTPP5 sur le clip métallique. Le BTPP5 doit être placé face à vous sur le pare-soleil de telle sorte que le microphone soit dirigé vers vous.

Fonctions de Base

IMPORTANT:
Avant d'utiliser le BTPP5, il doit être pairé au téléphone. (Voir **Pairer votre téléphone mobile Bluetooth** à la page 16).

Appeler (appel normal):
Composez le numéro sur votre téléphone. L'audio sera automatiquement transféré sur le BTPP5

Remarque: Avec certains téléphones tels que le Siemens S55 et le Panasonic X70, l'audio est toujours sur le haut-parleur du téléphone lors des appels sortants. Il vous faut presser sur le bouton **prise de ligne (1)** pendant une seconde pour transférer l'audio sur votre kit mains libres.

Répondre à un appel:
Lorsque le téléphone sonne appuyez sur le bouton de **prise de ligne (1)** pendant une seconde pour répondre à l'appel.

Terminer un appel:
Lorsque une conversation est terminée, appuyez sur le bouton **fin d'appel (2)** pendant une seconde pour terminer l'appel.

Numérotation vocale:
Important: la fonction numérotation vocale doit être activée dans votre téléphone, et au moins une étiquette vocale doit avoir été enregistrée dans la mémoire de votre téléphone.

1. Appuyez sur le bouton de **prise de ligne (1)** pendant une seconde.

2. Une indication sonore vous demandera d'annoncer le nom (ou étiquette vocale) de la personne à appeler.

3. Prononcez le nom (ou étiquette vocale) de la même façon que lors de l'enregistrement.

4. La voix sera répétée dans le kit, puis le téléphone composera le numéro automatiquement.

Rappeler (seulement pour les téléphones en profil mains libres): Appuyez sur le bouton de **prise de ligne (1)** pendant 3 secondes, le dernier numéro composé sera rappelé.

Refuser un appel (seulement pour les téléphones en profil mains libres): Lorsque le téléphone sonne appuyez sur le bouton **fin d'appel (2)** pendant une seconde pour refuser un appel.

Régler le volume:
Augmentez ou diminuez le volume en appuyant sur les boutons **volume (7 ou 8).**

Transférer l'audio (seulement pour les téléphones en profil mains libres): Pendant un appel, vous pouvez transférer le son.
de l'oreillette vers le téléphone: éteignez le kit en rentrant le **microphone (5).**
du téléphone vers l'oreillette: allumez le kit en appuyant et relâchant le **microphone(5).**
Remarque: Avec certains téléphones il faut appuyer sur le bouton **prise de ligne (1)** pendant une seconde pour transférer l'audio sur le kit.

Fonctions avancées

Pairage multiple / passer d'un téléphone à un autre:
Le BTPP5 peut être pairé à 5 téléphones. Tout pairage supplémentaire effacera automatiquement le téléphone qui a été utilisé le moins récemment. Le dernier téléphone pairé est automatiquement actif. Vous pouvez passer d'un téléphone à un autre déjà pairé comme suit:

1. Déconnectez le BTPP5 du téléphone en utilisant le menu Bluetooth (appareils actifs) du téléphone.
2. Connectez le BTPP5 à l'autre téléphone en utilisant le menu Bluetooth (appareils liés) du téléphone.

Note: Le BTPP5 se connectera toujours au dernier téléphone utilisé lors de l'allumage ou d'un appui sur le bouton de **prise de ligne (1).** Il est donc conseillé d'utiliser le menu du téléphone pour connecter un autre téléphone déjà pairé.

Spécifications

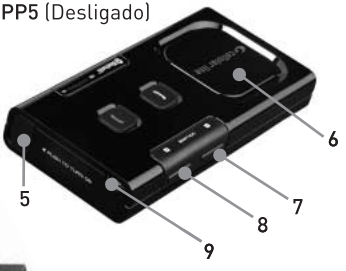
Protocole: .....Bluetooth version 1.2
Profils supportés: .....mains libres et casque, détection automatique
Portée: .....jusqu'à 10 m
Fréquence: .....2,4 GHz
Autonomie en communication:..jusqu'à 15 heures
Autonomie en veille: .....jusqu'à 800 heures
Temps de charge: .....3 heures
Type de batterie: .....Lithium Ion rechargeable
Fonctions : .....– Full Duplex
– Système DSP (Digital Signal Processor) permettant la suppression de l'écho et du bruit
– Contrôle de volume numérique
– Numérotation vocale (si supportée par le téléphone)
– Rappel du dernier numéro composé (uniquement en profil mains libres)
– Possibilité de rejeter un appel
– Peut être chargé à partir d'une prise USB (cordon non fournis)
Installation: .....Installation rapide par clip et fixation aimantée
Dimensions (mm):.....18,2 x 60,2 x 122
Poids:.....115 g

Descrição

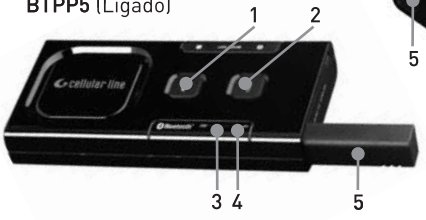
O BTPP5 é um kit alta voz Bluetooth sem fios que se utiliza com telefones providos de perfis com auricular ou alta voz. O DSP elimina os fenómenos de eco e de ruído de fundo, permitindo telefonar livremente e com uma óptima qualidade.

Ilustração

BTPP5 (Desligado)



BTPP5 (Ligado)



1 Botão para obter a linha

2 Botão para recusar ou terminar a chamada

3 Indicador luminoso Bluetooth

4 Indicador luminoso de carga

5 Microfone
*Prima e solte para ligar
*Guarde o microfone para desligar

6 Altifalante

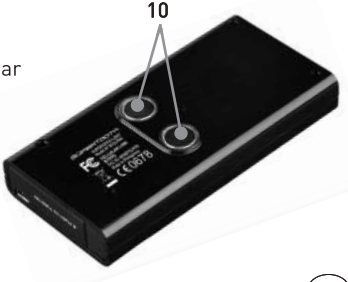
7 Diminuir o volume

8 Aumentar o volume

9 Tomada para carregador

10 Ímanes

BTPP5 (Vista traseira)



Carregar o BTPP5

Quando o **indicador luminoso de carga (4)** se torna vermelho, significa que a bateria está descarregada.
É preciso recarregar o BTPP5

1. Ligue o carregador à **tomada para o carregador (9).**
   Estado do indicador luminoso de carga (4):
   Vermelho: bateria fraca
   Laranja: a carregar
   Verde: carga completa
2. Desligue o carregador quando terminar a operação de carga.

Ligar/Desligar o aparelho

Ligar o aparelho: prima e solte o **microfone (5).**
Desligar o aparelho: guarde o **microfone (5).**

Acoplar o seu telemóvel Bluetooth

O BTPP5 deve ser acoplado ("pairing") ao seu telemóvel Bluetooth. Pelo termo acoplar entende-se criar uma ligação áudio entre o kit e o telefone. Esta operação deve ser feita unicamente na altura da primeira utilização de um novo telefone.

1. Com o BTPP5 desligado, prima o botão de **obtenção da linha (1).**

2. Mantendo o botão de **obtenção da linha (1)** premido, ligue o BTPP5 (prima e solte o **microfone (5)**).

3. Quando o indicador luminoso **Bluetooth (3)** piscar nas cores vermelho/azul, solte o botão de **obtenção da linha (1).** O kit encontra-se no modo acoplamento.

4. Com o BTPP5 no modo acoplamento, active a função Bluetooth do telemóvel. Procure os aparelhos Bluetooth nas proximidades (consulte as instruções do telefone).
5. Entre os aparelhos Bluetooth localizados, seleccione **BTPP5.**
6. Quando o telemóvel solicitar a senha, digite 0000 e prima **Ok.** O **indicador luminoso Bluetooth (3)** pisca agora na cor azul.

O kit está agora acoplado.

IMPORTANTE: A maioria dos telefones conecta-se automaticamente depois do acoplamento. Todavia, alguns telefones exigem uma conexão manual depois do acoplamento e, para o efeito, pode-se proceder conforme indicado a seguir: No menu do telefone, seleccione o menu **Bluetooth > aparelhos conectados >** Seleccione o **BTPP5 >** Carregue em **Opções >** e, em seguida, carregue em **Conectar.**

O BTPP5 está pronto a usar.

Instalação

Fixe o clip do BTPP5 na pala pára-sol conforme indicado na figura.

Posicione **a parte magnetizada (10) do** BTPP5 no clip metálico. O BTPP5 deve ser colocado à frente do condutor na pala pára-sol, para que o microfone fique virado para o condutor.

Funções de base

IMPORTANTE:
Antes de utilizar o BTPP5, ele deve ser acoplado ao telefone (consulte o parágrafo **Acoplar o seu telemóvel Bluetooth** na página 22).

Efectuar uma chamada (chamada normal):
Componha o número no telefone. O áudio será transferido automaticamente para o BTPP5.
Obs.: com alguns telefones, tais como o Siemens S55 e o Panasonic X70, o áudio fica sempre no altifalante do telefone quando se realizam as chamadas em saída. É necessário premir o botão de **obtenção da linha (1)** durante um segundo para transferir o áudio para o kit alta voz.

Responder a uma chamada:
Quando o telefone toca, prima o botão de **obtenção da linha (1)** durante um segundo para responder à chamada.

Terminar uma chamada:
Quando a conversação terminar, prima o botão de **fim da chamada (2)** durante um segundo para terminar a chamada.

Composição vocal:
Importante: a função de composição vocal deve estar activada no seu telefone e pelo menos uma etiqueta vocal deve ter sido registada na memória do telefone.

1. Prima o botão de **obtenção da linha (1)** durante um segundo.

2. Um sinal sonoro pede-lhe que diga o nome (ou a etiqueta vocal) da pessoa a chamar.

3. Diga o nome (ou a etiqueta vocal) da mesma maneira na qual foi feita a gravação.

4. A voz será repetida no kit e o telefone irá marcar o número automaticamente.

Remarcar o último número (apenas para os telefones com perfil alta voz):
Prima o botão de **obtenção da linha (1)** durante 3 segundos. O último número marcado será chamado.

Recusar uma chamada (apenas para os telefones com perfil alta voz):
Para recusar uma chamada quando o telefone toca, prima o botão de **fim de chamada (2)** durante um segundo.

Ajustar o volume:
Para aumentar ou diminuir o volume, prima os botões de **volume (7 ou 8).**

Transferir o áudio (apenas para os telefones com perfil alta voz):
É possível transferir o áudio durante uma chamada.
do kit para o telefone: desligue o kit guardando o **microfone (5).**
do telefone para o kit: ligue o kit premindo e soltando o **microfone (5).**
Atenção: com alguns telefones, é necessário premir o botão de **obtenção de linha (1)** durante um segundo para transferir o áudio para o kit.

Funções avançadas

Acoplamento múltiplo / passar de um telefone a outro:
O BTPP5 pode ser acoplado a 5 telefones. Cada acoplamento suplementar apaga automaticamente o telefone que foi utilizado menos recentemente. O último telefone acoplado fica automaticamente activo.
É possível passar de um telefone a outro já acoplado da seguinte maneira:

1. Desconecte o BTPP5 do telefone utilizando o menu Bluetooth (aparelhos activos) do telefone.
2. Conecte o BTPP5 ao outro telefone utilizando o menu Bluetooth (aparelhos conectados) do telefone.

Obs.: o BTPP5 conecta-se sempre ao último telefone utilizado quando é ligado ou quando se pressiona o botão de **obtenção de linha (1).** Portanto, aconselha-se a utilizar o menu do telefone para conectar um outro telefone já acoplado.

Especificações

Protocolo: .....Bluetooth versão 1.2
Perfis suportados: .....alta voz e auriculares, detecção automática
Alcance: .....até 10 m
Frequência: .....2,4 GHz
Autonomia em conversação: até 15 horas
Autonomia em stand-by: .....até 800 horas
Tempo de carga: .....3 horas
Tipo de bateria: .....ião-lítio recarregável
Funções: .....– Full Duplex
– Sistema DSP (Digital Signal Processor) que permite eliminar o eco e os ruídos de fundo
– Controlo de volume digital
– Marcação vocal (se suportada pelo telefone)
– Remarcação do último número marcado (apenas com perfil alta voz)
– Possibilidade de recusar uma chamada
– Pode ser carregado mediante uma conexão USB (cabo não fornecido)
Instalação: .....instalação rápida mediante clip e fixação com ímanes
Dimensões (mm): .....18,2 x 60,2 x 122
Peso: .....115 g

I **(Applicabile in paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistemi di raccolta differenziata)**
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare I termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB **(Applicable in those countries of the European Union with recycling systems)**
The symbol shown on this product or on its documents indicates that the product must not be disposed of with other domestic refuse at the end of its life cycle. To avoid damage to the environment or to health caused by the inappropriate disposal of refuse, the user is requested to separate this product from other refuse and to recycle it responsibly to favour the sustainable re-use of material resources. Domestic users are invited to contact the sales point where the product was purchased or the local office with information regarding recycling of this type of product. Business users are invited to contact their suppliers and to check terms and conditions of purchase. This product must not be disposed of together with other commercial refuse.

F **(Applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les pays prévoyant le tri sélectif des déchets)**
Le symbole figurant sur le produit ou sur la documentation correspondante, indique que le produit ne doit pas être éliminé comme déchet ordinaire au terme de sa durée de vie. Pour garantir le respect de l'environnement et prévenir les effets dommageables pour la santé que peut avoir l'élimination des déchets, l'utilisateur doit veiller à séparer ce produit des autres déchets et à l'éliminer de telle sorte que les matériaux dont il est constitué puissent être recyclés au bénéfice d'une utilisation compatible et responsable des ressources. Les particuliers sont priés de prendre contact avec le revendeur du produit ou les services locaux compétents pour obtenir les informations nécessaires quant au tri sélectif et au recyclage de ce type de produit. Les entreprises sont quant à elles priées de prendre contact avec leur fournisseur et de vérifier les conditions visées dans le contrat d'achat. Le produit objet de la présente documentation ne doit pas être éliminé conjointement aux autres déchets commerciaux.

P **(Aplicável nos países da União Europeia e nos países com sistemas de recolha selectiva)**
A marca aposta no produto ou na sua documentação indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no fim da sua vida útil. Para evitar danos ao ambiente ou à saúde causados pela eliminação inadequada dos resíduos, aconselhamos o utilizador a separar este produto do outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável para favorecer a reutilização sustentável dos recursos naturais. Convidamos os utilizadores domésticos a contactar o revendedor do qual adquiram o produto ou o departamento local competente para solicitar todas as informações relativas à recolha selectiva e à reciclagem para este tipo de produto. Convidamos os utilizadores empresariais a contactar o seu fornecedor e verificar os termos e as condições do contrato de compra. Este produto não deve ser eliminado junto com outros resíduos comerciais.

CE

I Questo prodotto è contrassegnato dal marchio CE in conformità con le disposizioni della Direttiva R & TTE (99/5/CE). Con ciò Cellular Italia S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali e ad altre rilevanti disposizioni previste dalla Direttiva 1999/5/CE. È fatto divieto all'utente di eseguire variazioni o apportare modifiche di qualsiasi tipo al dispositivo. Variazioni o modifiche non espressamente approvate da Cellular Italia S.p.A. annulleranno l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo dell'apparecchiatura. Bluetooth® è un marchio di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

GB This product is CE marked according to the provisions of the R & TTE Directive (99/5/EC). Hereby, Cellular Italia S.p.A., declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. Users are not permitted to make changes or modify the device in any way. Changes or modifications not expressly approved by Cellular Italia S.p.A. will void the user's authority to operate the equipment. Bluetooth® is a trademark owned by the Bluetooth SIG, Inc.

F Ce produit porte le marquage CE conformément aux dispositions de la Directive 99/5/EC (R&TTE). Cellular Italia S.p.A. déclare par la présente que ce produit est conforme aux principales exigences et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC. Il est interdit aux utilisateurs d'apporter des changements ou de modifier cet appareil en aucune manière. Les changements our modifications qui n'auront pas été préalablement approuvés par Cellular Italia S.p.A. annulleront le droit des utilisateurs à faire fonctionner cet équipment. Bluetooth® est une marque appartenant à Bluetooth SIG, Inc.

P Este produto tem aposta a marca CE em conformidade com as disposições da Directiva R & TTE (99/5/CE). Através dela, a Cellular Italia S.p.A. declara que este produto cumpre os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis previstas pela Directiva 1999/5/CE. É severamente vedado ao utilizador executar variações ou efectuar modificações de qualquer tipo no dispositivo. Variações ou modificações não expressamente aprovadas pela Cellular Italia S.p.A. anularão a autorização do utilizador à utilização do aparelho. Bluetooth® é uma marca de propriedade de Bluetooth SIG, Inc.